До Мельпомени ("Мій пам'ятник стоїть...")

Мій пам'ятник стоїть триваліший від міді\*.<br />  
Піднісся він чолом над царські піраміди.<br />  
Його не сточить дощ уїдливий, гризький,<br />  
Не звалить налітний північний буревій,

Ні років довгий ряд, ні часу літ невпинний.<br />  
Я не умру цілком: єства мого частина<br />  
Переживе мене, і від людських сердець<br />  
Прийматиму хвалу, поки понтифік-жрець\*\*

Пій сходить з дівою в високий Капітолій.<br />  
І де шумить Авфід\*\*\* в безудержній сваволі,<br />  
І де казковий Давн\*\*\*\* ратайський люд судив,-<br />  
Скрізь говоритимуть, що син простих батьків [466]

Я перший положив на італійську міру\*\*\*\*\*<br />  
Еллади давній спів. Так не таїсь від миру<br />  
І лавром, що зростив святий Дельфійський гай\*\*\*\*\*\*,<br />  
O Мельпомено, ти чоло моє звінчай.<br />  
[\* Вільний переклад; рим в оригіналі, звичайно, нема.]<br />  
[\*\* Головний жрець — Понтіфекс Максімум — щороку сходив на Капітолій із старшою весталкою молитись Юпітерові Капітолійському про благоденство Римської держави.]<br />  
[\*\*\* Авфід або Ауфід — ріка в Апулії, поблизу якої народився Горацііі.]<br />  
[\*\*\*\* Давн — міфічний цар Апулії.]<br />  
[\*\*\*\*\* В оригіналі "еолійський твір", тобто поезія, бо мова йде про еолійських поетів Алкея й Сапфо, метри яких Горацій справді перший розробив у римській літературі.]<br />  
[\*\*\*\*\*\* Переможців на Дельфійських іграх нагороджували лавровим вінком.]